

INSTRUCTION MANUAL

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstr. 50 · D-74254 Offenau
Tel. +49 7136 9594-0 · info@cfh-gmbh.de

Vertretung Schweiz /
Représentation en Suisse /
Rappresentanza Svizzera:
ARNOLD WINKLER AG · Schickmattweg 1
CH-8332 Russikon · Tel. +41 44954 8383



DE Bedienung:

1. Knopf drücken und gedrückt halten.
2. Mit Zeigefinger die Zündtaste betätigen.

GB Instruction manual:

1. Push button down and hold it.
2. Press ignition button with index finger.

FR Utilisation:

1. Presser le bouton d'allumage et maintenir appuyé.
2. Appuyer sur le bouton poussoir avec l'index.

IT Uso:

1. Springere il pulsante e tenerlo premuto.
2. Azionare con l'indice il tasto d'accensione.

NL Gebruikmaking:

1. Knop indrukken en vasthouden.
2. Ontstekingsknop met wijsvinger indrukken.

CZ Uputstvo:

1. Stiskněte tlačítko dolu a podržte.
2. Ukazováčkem stiskněte zapalovací tlačítko.

SK Obsluha:

1. Stlačiť gombík a držte ho stlačený.
2. Ukazovákom stlačiť tlačidlo zapalovania.

SE Användning:

1. Tryck på knappen och håll den intryckt.
2. Tryck på tändknappen med pekfingeret.

FI Käyttö:

1. Paina painiketta ja pidä painettuna.
2. Paina etusormella sytytyspainiketta.

RO Operare:

1. Apăsăți butonul și mențineți-l apăsat.
2. Acționați tasta de aprindere cu arătătorul.

HU Kezelés:

1. Nyomja le a gombot és tartsa lenyomva.
2. A mutatóujjával nyomja le a gyújtógombot.

PL Obsługa:

1. Naciśnąć przycisk i trzymać wciśnięty.
2. Palcem wskazującym nacisnąć przycisk zapłonowy.

BG Управление:

1. Натиснете бутона и задръжте натиснат.
2. С показалеца задействайте бутона за запалването.

DE WARNUNG! VON KINDERN FERNHALTEN. Beim Zünden von Gesicht und Kleidung fernhalten. Enthält entzündbares Gas unter Druck. Nicht einer Erwärmung über 50 °C oder längerer Sonneneinstrahlung aussetzen. Niemals einstecken oder ins Feuer legen. Vergewissern Sie sich nach dem Gebrauch, dass die Flamme vollständig erloschen ist. Nur bei Vormischbrenner (Turboflamme) relevant! "Über der sichtbaren Flamme ist extreme Hitze vorhanden. Besondere Vorsicht ist notwendig, um Verbrennungen, Verletzungen oder Feuer vorzubeugen. Nicht zum Anzünden von Zigaretten, Zigarren und Pfeifen verwenden. Betätigen Sie den Gasanzünder nie länger als 30 Sekunden am Stück. Warten Sie mit der Benutzung 2 Min. nach der Wiederbefüllung. Bevor Sie den Gasanzünder zum Anzünden Ihres Grills oder anderen Geräten benutzen, lesen Sie vorab die Gebrauchsanweisung des Geräteherstellers.

HINWEISE FÜR DAS NACHFÜLLEN: Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Zündquellen nachfüllen. Das CFH Nachfüllgas No. 52103 oder No. 52096 kann separat erworben werden. Gasflasche mit dem Ventil nach unten senkrecht halten und in das Füllventil des Feuerzeuges drücken. Die Nachfüllzeit ist auf 2 – 6 Sekunden zu begrenzen. Vor dem ersten Zünden einige Minuten warten, damit überschüssiges Gas verdunsten kann.

GB WARNING! KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. Keep face and clothing away when igniting. Contains flammable gas under pressure. Do not expose to temperatures above 50 °C or prolonged sunlight. Never puncture or throw into fire. Ensure the flame is completely extinguished after use. Only relevant for premix burners (turbo flame)! Extreme heat is present above the visible flame. Special caution is required to prevent burns, injuries or fire. Do not operate the gas lighter for more than 30 seconds continuously. Wait 2 minutes after refilling before use. Before using the gas lighter to ignite your grill or other appliances, read the appliance manufacturer's instructions.

REFILLING INSTRUCTIONS: Do not refill near open flames or ignition sources. Hold the gas canister vertically with the valve facing down and press into the lighter's filling valve. Limit refill time to 2–6 seconds. Wait several minutes before first ignition to allow excess gas to evaporate. CFH refill gas No. 52103 or No. 52096 is available separately.

FR TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. Éloigner le visage et les vêtements lors de l'allumage. Contient du gaz inflammable sous pression. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C ni à une lumière solaire prolongée. Ne jamais percer ni jeter au feu. S'assurer que la flamme est complètement éteinte après usage. Valable uniquement pour les brûleurs à prémélange (flamme turbo)! Une chaleur extrême est présente au-dessus de la flamme visible. Une prudence particulière est nécessaire pour éviter brûlures, blessures ou incendies. Ne pas utiliser pour allumer des cigarettes, cigares ou pipes. Ne pas actionner l'allume-gaz plus de 30 secondes d'affilée. Attendre 2 minutes après le remplissage avant utilisation. Lire les instructions du fabricant de l'appareil avant d'utiliser l'allume-gaz pour allumer un barbecue ou autre appareil.

INSTRUCTIONS DE REMPLISSAGE : Ne pas remplir à proximité de flammes ou sources d'allumage. Tenir la bouteille de gaz verticalement, valve vers le bas, et appuyer sur la valve de remplissage du briquet. Limiter le temps de remplissage à 2–6 secondes. Attendre quelques minutes avant le premier allumage pour permettre l'évaporation du gaz excédentaire. Le gaz de recharge CFH No. 52103 ou No. 52096 est disponible séparément.

IT AVVERTENZA! TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI. Tenere il viso e gli indumenti lontani durante l'accensione. Contiene gas infiammabile sotto pressione. Non esporre a temperature superiori a 50 °C o alla luce solare prolungata. Non perforare né gettare nel fuoco. Assicurarsi che la fiamma sia completamente spenta dopo l'uso. Rilevante solo per bruciatori a premiscelazione (fiamma turbo)! Sopra la fiamma visibile è presente un calore estremo. Prestare particolare attenzione per evitare ustioni, lesioni o incendi. Non utilizzare per accendere sigarette, sigari o pipe. Non azionare l'accendigas per più di 30 secondi consecutivi. Attendere 2 minuti dopo il riempimento prima dell'uso. Leggere le istruzioni del produttore dell'apparecchio prima di utilizzare l'accendigas per accendere barbecue o altri dispositivi.

ISTRUZIONI PER IL RIEMPIMENTO: Non riempire vicino a fiamme libere o fonti di accensione. Tenere la bombola di gas in posizione verticale con la valvola rivolta verso il basso e premere sulla valvola di riempimento dell'accendino. Limitare il tempo di riempimento a 2–6 secondi. Attendere alcuni minuti prima della prima accensione per consentire l'evaporazione del gas in eccesso. Il gas di ricarica CFH No. 52103 o No. 52096 è disponibile separatamente..



(NL) WAARSCHUWING! BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN. Houd gezicht en kleding uit de buurt bij het ontsteken. Bevat ontvlambaar gas onder druk. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C of langdurige zonnestraling. Nooit doorboren of in vuur werpen. Zorg ervoor dat de vlam na gebruik volledig is gedoofd. Alleen relevant voor premix-branders (turbovlam)! Boven de zichtbare vlam is extreme hitte aanwezig. Wees extra voorzichtig om brandwonden, verwondingen of brand te voorkomen. Niet gebruiken voor het aansteken van sigaretten, sigaren of pijpen. Bedien de gasaansteker nooit langer dan 30 seconden achter elkaar. Wacht 2 minuten na het bijvullen voordat je hem gebruikt. Lees de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het apparaat voordat je de gasaansteker gebruikt om een barbecue of ander apparaat aan te steken. **BIJVLINSTRUCTIES:** Niet bij open vuur of ontstekingsbronnen bijvullen. Houd de gasfles recht op met het ventiel naar beneden en druk op het vulventiel van de aansteker. Beperk de vultijd tot 2–6 seconden. Wacht enkele minuten voor het eerste ontsteken zodat overtollig gas kan verdampen. CFH navulgas No. 52103 of No. 52096 is afzonderlijk verkrijgbaar.

(CZ) VAROVÁNÍ! UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ. Při zapalování držte obličej a oděv v bezpečné vzdálenosti. Obsahuje hořlavý plyn pod tlakem. Nevystavujte teplotám nad 50 °C ani dlouhodobému slunečnímu záření. Nikdy nepropichujte ani nevhazujte do ohně. Po použití se ujistěte, že plamen zcela zhasl. Platí pouze pro hořáky s předmichaným plamenem (turbo plamen)! Nad viditelným plamenem je extrémní teplo. Buďte obzvláště opatrní, abyste předešli popáleninám, zraněním nebo požáru. Nepoužívejte k zapalování cigaret, doutníků ani dýmek. Nepoužívejte zapalovač déle než 30 sekund v kuse. Po doplnění počkejte 2 minuty před použitím. Před použitím zapalovače k zapálení grilu nebo jiného zařízení si přečtěte návod výrobce zařízení. **POKYNY K DOPLŇOVÁNÍ:** Nedoplňujte v blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů zapálení. Držte plynovou láhev s ventilem dolů ve svislé poloze a zatlačte ji do plnicího ventilu zapalovače. Doba doplňování by měla být omezena na 2–6 sekund. Před prvním zapálením počkejte několik minut, aby se přebytečný plyn odpařil. Doplnovací plyn CFH č. 52103 nebo č. 52096 je dostupný samostatně.

(SK) VAROVANIE! UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ. Pri zapalovaní držte tvár a oblečenie v bezpečnej vzdialenosti. Obsahuje horľavý plyn pod tlakom. Nevystavujte teplotám nad 50 °C ani dlhodobému slnečnému žiareniu. Nikdy neprepichujte ani nehádzte do ohňa. Po použití sa uistite, že plameň úplne zhasol. Platí iba pre horáky s predmiešaným plameňom (turbo plameň)! Nad viditeľným plameňom je extrémne teplo. Buďte mimoriadne opatrní, aby ste predišli popáleninám, zraneniam alebo požiaru. Nepoužívajte na zapalovanie cigariet, cigár ani fajok. Nepoužívajte zapalovač dlhšie ako 30 sekúnd v kuse. Po doplnení počkajte 2 minúty pred použitím. Pred použitím zapalovača na zapálenie grilu alebo iného zariadenia si prečítajte návod výrobcu. **POKYNY NA DOPLŇANIE:** Nedopĺňajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov zapálenia. Držte plynovú fľašu vo zvislej polohe s ventilom nadol a zatlačte ju do plnicieho ventilu zapalovača. Čas dopĺňania obmedzte na 2–6 sekúnd. Pred prvým zapálením počkajte niekoľko minút, aby sa prebytočný plyn odparil. Doplniaci plyn CFH č. 52103 alebo č. 52096 je dostupný samostatne.

(SE) VARNING! FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Håll ansikte och kläder borta vid antändning. Innehåller brandfarlig gas under tryck. Utsätt inte för temperaturer över 50 °C eller långvarig solljus. Stick aldrig håll i eller kasta i eld. Kontrollera att lågan är helt släckt efter användning. Endast relevant för förblandade brännare (turboflamma)! Extrem värme förekommer ovanför den synliga lågan. Särskild försiktighet krävs för att undvika brännskador, skador eller brand. Ej avsedd för att tända cigaretter, cigarrer eller pipor. Använd inte gasbrännaren längre än 30 sekunder åt gången. Vänta 2 minuter efter påfyllning innan användning. Läs tillverkarens bruksanvisning innan du använder gasbrännaren för att tända grill eller annan utrustning. **PÅFYLNINGSANVISNINGAR:** Fyll inte på nära öppen låga eller antändningskällor. Håll gasflaskan vertikalt med ventilen nedåt och tryck mot brännarens påfyllningsventil. Begränsa påfyllningstiden till 2–6 sekunder. Vänta några minuter före första antändning så att överskottsgasen kan avdunsta. CFH påfyllningsgas nr. 52103 eller nr. 52096 finns att köpa separat.

(FI) VAROITUS! PIDÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA. Pidä kasvot ja vaatteet etäällä sytytyksessä. Sisältää paineistettua syttyvää kaasua. Älä altista yli 50 °C lämpötiloille tai pitkäaikaiselle auringonvalolle. Älä koskaan puhkaise tai heittä tuleen. Varmista käytön jälkeen, että liekki on täysin sammunut. Vain esisekoituspolttimille (turbo liekki)! Näkyvän liekin yläpuolella on erittäin kuuma. Ole erityisen varovainen palovammojen, loukkaantumisten tai tulipalon välttämiseksi. Ei sovellu savukkeiden, sikarien tai piippujen sytyttämiseen. Älä käytä kaasusytytintä yli 30 sekuntia yhtäjaksoisesti. Odota 2 minuuttia täytön jälkeen ennen käyttöä. Lue laitteen valmistajan käyttöohjeet ennen sytyttimen käyttöä grillin tai muun laitteen sytyttämiseen. **TÄYTTÖOHJEET:** Älä täytä avotulen tai sytytyslähteiden läheisyydessä. Pidä kaasupullo pystyasennossa venttiili alaspäin ja paina sytyttimen täyttöventtiiliin. Rajoita täyttöaika 2–6 sekuntiin. Odota muutama minuutti ennen ensimmäistä sytytystä, jotta ylimääräinen kaasu ehtii haihtua. CFH täyttökaasu nro 52103 tai nro 52096 on saatavilla erikseen.

(RO) AVERTISMENT! A NU SE LĂSA LA ÎNDEMĂNA COPILOR. Țineți fața și hainele la distanță în timpul aprinderii. Conține gaz inflamabil sub presiune. Nu expuneți la temperaturi peste 50 °C sau la lumina solară prelungită. Nu perforați și nu aruncați în foc. Asigurați-vă că flacăra este complet stinsă după utilizare. Relevant doar pentru arzătoare cu amestec prealabil (flacăra turbo)! Deasupra flăcării vizibile există căldură extremă. Este necesară o atenție specială pentru a preveni arsuri, accidente sau incendii. Nu utilizați pentru aprinderea țigărilor, trabucurilor sau pipelor. Nu acționați aprinzătorul de gaz mai mult de 30 de secunde consecutiv. Așteptați 2 minute după reumplere înainte de a utiliza. Citiți instrucțiunile producătorului aparatului înainte de a utiliza aprinzătorul pentru aprinderea grătarului sau a altor dispozitive. **INSTRUCȚIUNI DE REUMPLERE:** Nu reumpleți în apropierea flăcărilor deschise sau a surselor de aprindere. Țineți recipientul de gaz vertical cu supapa în jos și apăsați în supapa de umplere a aprinzătorului. Timpul de reumplere trebuie limitat la 2–6 secunde. Așteptați câteva minute înainte de prima aprindere pentru a permite evaporarea gazului în exces. Gazul de reumplere CFH nr. 52103 sau nr. 52096 este disponibil separat.

(HU) FIGYELMEZTETÉS! GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓ. Gyújtáskor tartsa távol az arcát és ruházatát. Nyomás alatt álló, gyúlékony gázt tartalmaz. Ne tegye ki 50 °C feletti hőmérsékletnek vagy tartós napsugárzásnak. Soha ne szúrja ki és ne dobja tűzbe. Használat után győződjön meg róla, hogy a láng teljesen kialudt. Csak előkevert égőkhoz (turbóláng) használható! A látható láng fölött extrém hő van jelen. Különös óvatosság szükséges az égési sérülések, balesetek vagy tüzesetek elkerülése érdekében. Ne használja cigaretta, szivar vagy pipa meggyújtására. Ne működtesse a gázgyújtót 30 másodpercnél tovább egyhuzamban. Utántöltés után várjon 2 percet a használat előtt. A grill vagy más készülék meggyújtása előtt olvassa el a gyártó használati utasítását. **UTÁNTÖLTÉSI ÚTMUTATÓ:** Ne töltsse újra nyílt láng vagy gyújtóforrás közelében. Tartsa a gázpalackot függőlegesen, a szeleppel lefelé, és nyomja a gyújtó töltőszelepébe. A töltési idő ne haladja meg a 2–6 másodpercet. Az első gyújtás előtt várjon néhány percet, hogy a felesleges gáz elpárologjon. A CFH utántöltő gáz No. 52103 vagy No. 52096 külön megvásárolható.

(PL) OSTRZEŻENIE! TRZYMAĆ Z DALA OD DZIECI. Podczas zapalania trzymaj twarz i ubranie z dala od płomienia. Zawiera łatwopalny gaz pod ciśnieniem. Nie wystawiać na działanie temperatur powyżej 50 °C ani długotrwałe nasłonecznienie. Nigdy nie przekłuwać ani nie wrzucać do ognia. Po użyciu upewnij się, że płomień całkowicie zgasł. Dotyczy tylko palników z wstępnym mieszanieniem (płomień turbo)! Nad widocznym płomieniem występuje ekstremalne ciepło. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć oparzeń, obrażeń lub pożaru. Nie używać do zapalania papierosów, cygar ani fajek. Nie używaj zapalarki dłużej niż 30 sekund bez przerwy. Odczekaj 2 minuty po napełnieniu przed użyciem. Przed użyciem zapalarki do zapalenia grilla lub innego urządzenia przeczytaj instrukcję producenta.

INSTRUKCJA NAPEŁNIANIA: Nie napełniać w pobliżu otwartego ognia lub źródła zapłonu. Trzymaj butlę z gazem pionowo, zaworem w dół, i naciśnij na zawór napełniający zapalarki. Czas napełniania ogranicz do 2–6 sekund. Przed pierwszym zapaleniem odczekaj kilka minut, aby nadmiar gazu mógł się ulotnić. Gaz do napełniania CFH nr 52103 lub nr 52096 dostępny jest osobno.

(BG) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ДА СЕ ДЪРЖИ ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА. При запалване дръжте лицето и дрехите на разстояние. Съдържа запалим газ под налягане. Не излагайте на температура над 50 °C или продължително слънчево греење. Никога не пробивайте и не хвърляйте в огън. Уверете се, че пламъкът е напълно изгасен след употреба. Отнася се само за горелки с предварително смесване (турбо пламък)! Над видимия пламък има екстремна топлина. Необходимо е особена предпазливост за предотвратяване на изгаряния, наранявания или пожар. Не използвайте за запалване на цигари, пури или лули. Не използвайте запалката повече от 30 секунди непрекъснато. Изчакайте 2 минути след зареждане преди употреба. Преди да използвате запалката за запалване на барбеко или друго устройство, прочетете инструкциите на производителя. **ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ:** Не зареждайте в близост до открит пламък или източници на запалване. Дръжте бутилката с газ вертикално с клапана надолу и натиснете върху клапана за зареждане на запалката. Ограничете времето за зареждане до 2–6 секунди. Изчакайте няколко минути преди първото запалване, за да се изпари излишният газ. Газ за зареждане CFH № 52103 или № 52096 се предлага отделно.